

# GUILHERME 'MUSASHI' CARVALHO

Games and audiovisual translations:  
English and Japanese to Brazilian Portuguese,  
Portuguese and Japanese to English

Brazil – Phone (WhatsApp) +55 (35) 99173-5656

Email: guilherme.traducoes@gmail.com

ProZ: <https://www.proz.com/profile/2770408>

Upwork Top Rated: <https://www.upwork.com/freelancers/~016cd85cd395db1783>

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/guilherme-carvalho-translations/>

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

**Translator, Freelancer** 2015 - Ongoing

- Areas of expertise include: Subtitling, Translation for dubbing, Game localization, Technology, Apps, Websites, and creative writing.
- Noteworthy work: Sub and Dubbing translation for the studios: The Kitchen Brazil, Caja de Ruídos, Pequerrecho and Zoo Subs. Focus on Fiction works, anime and documentaries.
- Game-related: Creative translation of party/drinking games, Memory Island (Mobile Puzzle Game), Outcore (2D platform), The Sun Shines Over Us (Visual Novel), Tabletop RPG content, and BlueStacks' Blog.

**Bilingual English teacher, Colegio Internacional Del Rey** 2016 – 2021

- Noteworthy works: translate bilingual meetings and documents, as well as teach classes of different subjects (usually Math, History and Science) in English.

## EDUCATION

**Studies in English as a Second Language** 2018 - 2020

Universidade Cruzeiro do Sul

**Translation for Dubbing and games** 2021

Instituto Brasilis

## SKILLS AND SOFTWARES

- Highly adaptable, positive, resilient, open to new ideas, knowledge-hungry learner, eager to meet challenges and quickly assimilate new concepts.
- CAT Tools – Trados, Memo-Q.
- Subtitling tools – Aegisub, Subtitle Edit